



วรรณกรรมอ่านสนุก เก่งอังกฤษ

SE-ED Happy Readers

พร้อมแปลศัพท์หน้าต่อหน้า

แนวโน้มงาน ประเมินไป ความยาวเรื่อง 750 คำ

Stage

2



CEFR Level
A2-B1

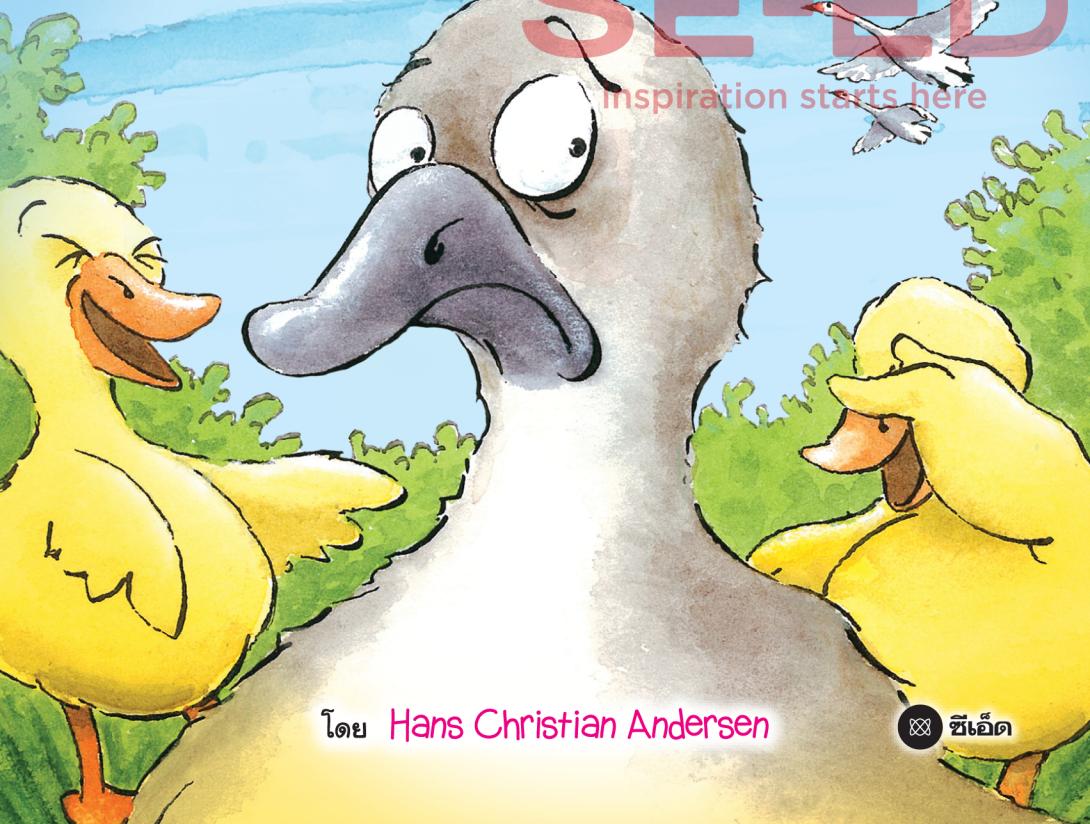
พิมพ์ครั้งที่ 5

The Ugly Duckling

ลูกเป็ดชี้ฉุ่น

SE-ED

Inspiration starts here



โดย Hans Christian Andersen

ซีเอ็ด

The Ugly Duckling

ลูกเป็ดดิบๆ



เรื่องโดย Hans Christian Andersen

เรียบเรียงโดย Susanna Davidson

ภาพประกอบโดย Daniel Postgate

ที่ปรึกษาด้านการอ่าน Alison Kelly Roehampton University



บริษัท ซี-อี-ดูเอนด์ จำกัด (มหาชน)
SE-EDUCATION PUBLIC COMPANY LIMITED

ค้นหาหนังสือที่ต้องการ (รวม e-book และลิ้นค้าที่น่าสนใจ) ได้เร็ว กันใจ

บน PC และ Notebook ที่ www.se-ed.com

- สำหรับ Smartphone และ Tablet ทุกยี่ห้อ ที่ <http://m.se-ed.com> (ผ่าน browser เฟลชไนเกอร์เน็ตแล้วก็ Bookmark บนจอ Home จะมีลิงก์ให้เดินหน้า App ทุกประการ) หรือติดตั้ง SE-ED Application ได้จาก Play Store บน Android หรือจาก App Store บน iOS

- กรณีต้องการซื้อจำนวนมาก เธอให้ส่วน ดีกอบรวม สำเนาเริ่มการขาย เป็นของขวัญพิเศษ เป็นต้น กรุณาระบุรายการพิเศษที่
แผนกการตลาดพิเศษ บริษัท ชีเอ็ดดี้คุชั่น จำกัด (มหาชน) โทร. 0-2826-8222 หรือ โทรสาร 0-2826-8356-9

SE-ED Happy Readers

The Ugly Duckling ลูกเป็ดดี้เหร'

แต่ง Hans Christian Andersen

เรียบเรียง Susanna Davidson

ภาพประกอบ Daniel Postgate

ราคา 82 บาท

ส่วนลดพิเศษในประเทศไทย พ.ร.บ. ลิขสิทธิ์ พ.ศ. 2537

โดย บริษัท ชีเอ็ดดี้คุชั่น จำกัด (มหาชน) © พ.ศ. 2561

ห้ามคัดลอก ลอกเลียน ตัดเปลี่ยน ทำซ้ำ จัดพิมพ์เนื้อหาและภาพประกอบ หรือกระทำอื่นใด โดยวิธีการใดๆ ในรูปแบบใด
ไม่ว่าส่วนหนึ่งส่วนใดของหนังสือเล่มนี้ เพื่อเผยแพร่ในสื่อทุกประเภท หรือเพื่อวัตถุประสงค์ใดๆ นอกจากได้รับอนุญาต
First published in 2007 by Usborne Publishing Ltd.

Usborne House, 83-85 Saffron Hill, London EC1N 8RT, England.

www.usborne.com Copyright © 2007 Usborne Publishing Ltd.

Thai translation © 2018 by SE-EDUCATION PUBLIC COMPANY LIMITED

All rights reserved.

ข้อมูลทางบรรณาธุกิจของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

เดวิดดี้, ชูชานน.

The Ugly Duckling ลูกเป็ดดี้เหร' -- กรุงเทพฯ : ชีเอ็ดดี้คุชั่น, 2561.

64 หน้า. -- (SE-ED Happy Readers).

1. ภาษาอังกฤษ -- การอ่าน. 2. ภาษาอังกฤษ -- หนังสืออ่านประกอบ. I. แดเนียล โพสต์เกต, ผู้วาดภาพประกอบ.
II. ชีเอ็ดดี้.

428.4

ISBN (e-book) 978-616-08-4457-9

จัดจำหน่ายโดย



เลขที่ 1858/87-90 ถนนนาคน้อย แขวงบางนา เขตบางนา กรุงเทพฯ 10260 โทร. 0-2826-8000

สายงานการผลิต โทร. 0-2826-8333 โทรสาร 0-2826-8589

SE-ED
Inspiration starts here

ผู้จัดทำ

บรรณาธิการบริหาร กนิษฐ์ พรมเสน

บรรณาธิการจัดการ ประคง ชุมทอง

บรรณาธิการโครงการ เครื่องมือ บัญล้อม มณีนุช คุ่มคงคลัง หัวหน้ากองบรรณาธิการ อรุณณัย เทพาณุ

บรรณาธิการเรื่ม จุฑาร สุมคสต์ ผู้ช่วยบรรณาธิการ ปิยะดา น้อยพา นฤมล เครือวัลย์ พวนกัส วงศ์ประกอบ

น้ำฝน แสงฟ้า สร้างรี พลอยณิมพารี ออกแบบ หลิวฉู ฐานันดร

จัดรูปเล่ม สุรีย์ อันเชมา กองบรรณาธิการรูปเล่ม ปราโม ยองทอง ชนากา ตัวทั่วไป อภิสรา gapless

ประสานงานกองบรรณาธิการ พิพวรรณ หนูเจริญ

คำนำ

ในปัจจุบัน การศึกษาและตลาดแรงงานหันไปประเทศและประเทศไทยเพื่อนบ้านมีอัตราการแข่งขันสูงขึ้นเรื่อยๆ การพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษจึงยิ่งเป็นสิ่งสำคัญ และ “การอ่าน” ก็เป็นการฝึกภาษาอังกฤษที่ได้ผลดีที่สุด เพราะนอกจากจะช่วยสร้างคลังคำศัพท์ให้กวางขวางแล้ว ยังช่วยให้เรียนรู้โครงสร้างทางไวยากรณ์จากรูปประโยคที่พบเห็นได้อีกด้วย

หนังสืออ่านนอกเวลาภาษาอังกฤษชุด SE-ED Happy Readers อยู่ในโครงการหนังสืออ่านนอกเวลาภาษาอังกฤษ SE-ED: Enjoy Reading แบ่งระดับตามหลัก CEFR ซึ่งเป็นมาตรฐานการประเมินความสามารถทางภาษาอังกฤษของประเทศไทยในทวีปยุโรป เนื้อหาแบ่งออกเป็น 5 ระดับ ตามความยากง่ายของไวยากรณ์ จำนวนคำศัพท์และความยาวเรื่อง เพื่อช่วยในการตัดสินใจเลือกเล่มที่เหมาะสมกับระดับความสามารถทางภาษาของนักอ่านแต่ละบุคคล ได้ โดยรวมวรรณกรรมคลาสสิกที่คุ้นเคยกันดีอยู่แล้ว ไม่ว่าจะเป็น *The Little Mermaid, Cinderella, Beauty and the Beast, Rapunzel, Alice in Wonderland, The Phantom of the Opera, Dracula* รวมทั้งเรื่องราวใหม่ๆ มากมาย นอกจากจะสนุกสนานเรื่องราวน่าสนใจแล้ว ยังอ่านแล้วฟ้าเต็ตัวยတ้วยคำศัพท์สำคัญหน้าต่อหน้า รวมคำศัพท์และจำนวนไวยากรณ์แล gereaderภาษาหน้ารู้

เราหวังเป็นอย่างยิ่งว่า หนังสือชุด SE-ED Happy Readers นี้ จะเป็นเครื่องมือช่วยให้นักอ่านทุกท่านได้อ่านสนุก เก่งอังกฤษ สมดังปณิธานของเราที่ว่า เราฝุ่งมั่นที่จะทำให้คนไทยเก่งขึ้น



ฝ่ายวิชาการภาษาอังกฤษ
บริษัท ชีเอ็ดดูเคชั่น จำกัด (มหาชน)

หนังสืออ่านนอกเวลา ยิ่งอ่าน ยิ่งเก่ง อังกฤษ

หนังสืออ่านนอกเวลา (graded readers) คืออะไร

๑ หนังสืออ่านนอกเวลา (graded readers) คือ หนังสือที่แต่งขึ้น หรือเรียบเรียง ใหม่จากหนังสือเล่มอื่น เพื่อให้ผู้เรียนภาษาที่สองอ่านโดยเฉพาะ โดยเน้นใช้คำพท.เพื่อนฐาน ที่ควรรู้หรือใช้บ่อยในชีวิตประจำวัน และใช้หลักไวยากรณ์ที่ไม่ซับซ้อนเกินไป

๒ ออกแบบโครงสร้าง และเขียนขึ้นโดยอ้างอิงจากงานวิจัยฐานข้อมูลคำศัพท์และ ไวยากรณ์ เพื่อแบ่งหนังสือออกเป็นระดับ ให้มีความยากของเรื่อง จำนวนคำ และหัวข้อ ไวยากรณ์ที่ใช้ในเล่มยากง่ายต่างกัน สำหรับผู้อ่านที่มีระดับความรู้ทางภาษาแตกต่างกัน

๓ ผู้เรียนระดับต้นควรอ่านจากระดับต่ำสุด และเมื่ออ่านคล่องแล้ว จึงเลื่อนขึ้นไป อ่านระดับต่อไป เพื่อให้เรียนรู้คำพท.และโครงสร้างภาษาอย่างเป็นขั้นตอน เมื่ออ่านถึงระดับ สูงสุด ผู้อ่านจะมีคลังคำสะสมประมาณ 3,000 คำ ซึ่งเพียงพอต่อการอ่านสารขั้นพื้นฐานใน ชีวิตประจำวัน

๔ หนังสืออ่านนอกเวลาหมายสำหรับผู้เรียนระดับต้น เพราะ รู้คำพท.เพียง 3,000 คำ ก็เข้าใจเนื้อเรื่องได้ครบถ้วน ในขณะที่ผู้อ่านต้องรู้คำพท.ถึง 8,000 คำ เพื่อเข้าใจเนื้อเรื่อง โดยรวมของหนังสือทั่วไป (unsimplified text)

inspiration starts here

อ่านแล้วเก่ง อังกฤษจริงหรือ

งานวิจัยและหนังสือที่เขียนโดยผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาจากทั่วทุกมุมโลกต่างสรุปว่า การอ่าน โดยเฉพาะ “หนังสืออ่านนอกเวลา” จะช่วยส่งเสริมพัฒนาการด้านภาษาของ ผู้อ่านได้เป็นอย่างดี

๑ คริสติน นัตтолล์กัลวาไว้ในผลงานเขียนชื่อ *Teaching Reading Skills in a Foreign Language* ว่า “วิธีดีที่สุดในการพัฒนาความรู้ภาษาต่างประเทศคือ การอ่านอยู่ในสังคมที่ใช้ภาษานั้น วิธีดีรองลงมาคือ การอ่านหนังสือภาษาเดียวกันนี้ให้มากที่สุด”

๙๙ ผลการศึกษาของคริสติน นัตทอลล์ยังระบุอีกว่า ปัญหาการอ่านของผู้เรียนภาษาต่างประเทศคือ รู้ภาษาชนันน์ไม่ดีพอที่จะอ่านจนจบใจความได้ทั้งหมด จึงต้องอ่านแล้วแปลทีละคำ ทำให้เบื่อที่จะอ่าน ดังนั้น เพื่อส่งเสริมให้ลัรรักษาระดับความสนใจโดยเริ่มอ่านหนังสือที่มีเนื้อหาง่าย และเหมาะสมกับระดับความสามารถของตน

๙๙ ผลการศึกษาของรองศาสตราจารย์รัตนาวีต์ มอห์ด อาร์ฟ และผู้ช่วยศาสตราจารย์ อิسمามี ชีด อาห์เมด จากร่วมทุกภาคส่วนในสถาบันนานาชาติ ประเทศไทย เมื่อ ค.ศ. 2003 พบว่า หนึ่งในวิธีที่ดีที่สุด ซึ่งช่วยให้นักเรียนเพิ่มความสามารถด้านภาษาคือ สนับสนุนให้นักเรียนอ่านหนังสือให้มาก

๙๙ จากการศึกษาการอ่านเชิงกว้าง (extensive reading) ต่อความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษของนักศึกษาญี่ปุ่น ใน ค.ศ. 1999 พบว่า นักศึกษาที่อ่านหนังสือภาษาอังกฤษมากขึ้น มีความสามารถในการอ่าน และมีคลังคำพ์เพิ่มขึ้นกว่านักศึกษาที่อ่านน้อยกว่าอย่างเห็นได้ชัด

๙๙ การศึกษาของศาสตราจารย์ดอกเตอร์ วิชาร์ด เดย์ แห่งมหาวิทยาลัยฮาวย์ และจูเลียน แบมฟอร์ด ใน ค.ศ. 1998 พบว่า การอ่านเชิงกว้างช่วยให้นักเรียนรู้คำพ์เพิ่มขึ้นโดยเฉพาะคำพ์ที่รู้ความหมายทันทีเมื่อเห็น (sight vocabulary) เพราะ นักเรียนที่อ่านหนังสือหลากหลายแนวจะเห็นคำพ์มาก และรู้ความหมายทันทีโดยไม่ต้องท่อง

๙๙ นักเรียนหันมายมศึกษาในโรงเรียนที่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาแม่ อ่านหนังสือภาษาอังกฤษเฉลี่ยคนละ 1 ล้านคำต่อปี ดังนั้น ประเทศญี่ปุ่นจึงริเริ่มโครงการ Start with Simple Stories (SSS) เพื่อพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษจากการอ่าน โดยตั้งเป้าหมายให้นักเรียนอ่านภาษาอังกฤษได้รวมปีละ 1 ล้านคำ และเน้นให้เริ่มอ่านหนังสือที่มีคัพท์จำนวนน้อยก่อน และค่อยพัฒนาขึ้นไปอ่านหนังสือที่มีคัพท์จำนวนมาก ในที่สุดก็จะอ่านได้ 1 ล้านคำในระยะเวลา 6 เดือน ถึง 1 ปี ซึ่งเป็นจำนวนมากพอๆ กับที่นักเรียนเจ้าของภาษาได้อ่าน

ກມງ່າຍໆ ອ່ານອຢ່າງໄຣໃຫ້ເກ່ງອັນກຖຸ

๓ ເລືອກອ່ານແໜ້ງສືບເລີມທີ່ອຍາກອ່ານຈິງໆ ແກ່ນັ້ນ ເພົະຈະເປັນແຮງບັນດາລາໃຈໃຫ້ອ່ານໄດ້ຕ່ວນເນື່ອງ ຈະເກີດນິລັຍຮັກການອ່ານໃນອນາຄຕ

๔ ຄ້າຮູ້ສຶກເປື່ອທີ່ອີດວ່າຢາກເກີນໄປ ໃຫ້ມຸດອ່ານ ແລ້ວເປີ່ຍນເລີມ ໄກມ່ທັນທີ

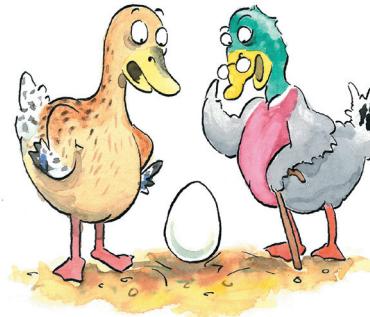
๕ ຜຶກເດາຄວາມໝາຍຄັພທີ່ໄມ້ຮູ້ ໂດຍພິຈານາຈາກຄັພທີ່ຮູ້ປະໂຍດຂ້າງເຄີຍງ
ຄ້າເດາໄມ່ອກ ໃຫ້ອ່ານຂໍາມໄປໄດ້ ໄນຕັ້ງກລວວ່າຄ້າອ່ານຂໍາມແລ້ວຈະໄມ່ເຂົ້າໃຈເນື້ອທັ້ງໝາດ
ອຢ່າງຮຽບສ້າວນ ເພົະເປົ້າໝາຍຂອງການອ່ານໜັງສືອນອາວເລາເພື່ອໃຫ້ເກ່ງອັນກຖຸນັ້ນ
ເນັ້ນໃຫ້ກໍາມະເຂົ້າໃຈເນື້ອເຮືອງໂດຍຮວມ ເທັນຄັພທີ່ແລະໂຄຮສ້າງໄວຢາກຮນທີ່ໃຊ້ສ້າໃນເລີມ
ປ່ອຍໆ ຈະຈຳແລະຕື່ຄວາມໝາຍໄດ້

๖ ເປີດພຈນານຸກຮມຂະນະອ່ານໃຫ້ນອຍທີ່ສຸດ ການວິຈີຍດ້ານການຍະນຸໄວ້ວ່າ ນັກອ່ານທີ່ທຸດ
ອ່ານເປັນຮະຍະໆ (slow reader) ຈະມີກະປວນການເຮັຍຮູ້ການໜ້າກວ່າ ດັນທີ່ຜຶກອ່ານເຮົວໆ
(speed reader)

SEED
inspiration starts here

๗ ອ່ານຫລາຍໆ ຮອບ ຍິງອ່ານມາກແລະໜ້າຫລາຍຮອບ ຈະຍິ່ງທຳໃຫ້ເຂົ້າໃຈເນື້ອເຮືອງ ແລະ
ເພີ່ມຄວາມສາມາດທາງການອ່ານກຖຸ ຫຼັມກັບຕົ້ນໂດຍອັດໂນມັດີ

๘ ແມ່ປະໂຍດຄອກເປັນຫລາຍໆ ທ່າງວ່າຄວາມໝາຍ ແລ້ວອ່ານທີ່ລະສ່ວນ ຈະຫວຍໃຫ້
ເຂົ້າໃຈທັ້ງປະໂຍດໄດ້ຢ່າຍແລະເຮົວຂຶ້ນ



CEFR គីឡូនីរោ

CEFR យោងពាក្យទៅមួយចំណែកអាជីវកម្មរបស់ខ្លួន ដែលត្រូវបានគេបង្ហាញពីរដំបូង និងជាបីបីជាការប្រើប្រាស់ភាសាអាគ្ញារ។ ក្នុងការបង្ហាញ នឹងមានការពារិភាព និងការប្រើប្រាស់ភាសាអាគ្ញារ ដែលត្រូវបានបង្ហាញ និងជាបីបីជាការប្រើប្រាស់ភាសាអាគ្ញារ។

ភ័ត៌មាធ	A	B	C
ខ្លួនឯកភ័ត៌មាធ	Basic User ជូនិភាគភាសាទាំងពីរតួនាទី	Independent User ជូនិភាគភាសាទាំងពីរតួនាទី	Proficient User ជូនិភាគភាសាទាំងគ្រប់គ្រង
រដ្ឋបាល	A1	A2	B1

A1: Breakthrough or Beginner តាមរយៈការងារប្រើប្រាស់ភាសាអាគ្ញារ ដែលមានចំណែកអាជីវកម្មរបស់ខ្លួន និងជាបីបីជាការប្រើប្រាស់ភាសាអាគ្ញារ។

A2: Waystage or Elementary តាមរយៈការងារប្រើប្រាស់ភាសាអាគ្ញារ ដែលមានចំណែកអាជីវកម្មរបស់ខ្លួន និងជាបីបីជាការប្រើប្រាស់ភាសាអាគ្ញារ។

B1: Threshold or Intermediate តាមរយៈការងារប្រើប្រាស់ភាសាអាគ្ញារ ដែលមានចំណែកអាជីវកម្មរបស់ខ្លួន និងជាបីបីជាការប្រើប្រាស់ភាសាអាគ្ញារ។

B2: Vantage or Upper Intermediate តាមរយៈការងារប្រើប្រាស់ភាសាអាគ្ញារ ដែលមានចំណែកអាជីវកម្មរបស់ខ្លួន និងជាបីបីជាការប្រើប្រាស់ភាសាអាគ្ញារ។

C1: Effective Operational Proficiency or Advanced តាមរយៈការងារប្រើប្រាស់ភាសាអាគ្ញារ ដែលមានចំណែកអាជីវកម្មរបស់ខ្លួន និងជាបីបីជាការប្រើប្រាស់ភាសាអាគ្ញារ។

C2: Mastery or Proficiency តាមរយៈការងារប្រើប្រាស់ភាសាអាគ្ញារ ដែលមានចំណែកអាជីវកម្មរបស់ខ្លួន និងជាបីបីជាការប្រើប្រាស់ភាសាអាគ្ញារ។

ទំនាក់ទំនង : ក្រសួងការពិនិត្យការងាររបស់ខ្លួន និងក្រសួងការពិនិត្យការងាររបស់ខ្លួន

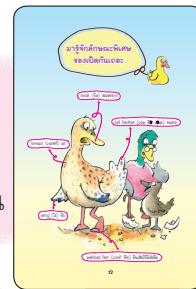
ในเล่มนี้มีอะไรบ้างนะ



- ❖ ความรู้เบื้องต้นก่อนอ่านเนื้อเรื่อง แนะนำประวัติ นักเขียนและผลงาน รวมถึงตัวละครและสถานที่ที่เกี่ยวข้องกับเนื้อเรื่อง



- ❖ เกร็ดน่ารู้ รวบรวมเกร็ดความรู้ทั่วไป และกลุ่มคำศัพท์น่ารู้ต่างๆ จากในเนื้อเรื่อง ปูพื้นฐานความเข้าใจก่อนอ่าน



- ❖ เนื้อเรื่องภาษาอังกฤษ เรียบเรียงให้อ่านง่าย แบ่งเป็นย่อหน้า ตามจิตความสำนัญและโครงเรื่องเพื่อให้เด็กสามารถอ่านและเข้าใจได้

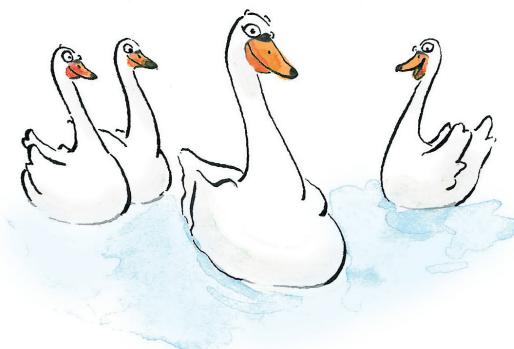
- ❖ แบบจำลองคัดลอก คันหนาคำแปลและคำอ่านได้ทันที รายให้การอ่านลื่นไหล ฝึกออกเสียงที่ถูกต้อง พร้อมกับติดตามเนื้อเรื่องได้โดยไม่ติดขัด
- ❖ เน้นศัพท์และประโยชน์ค่านิยม ด้วยรูปแบบและลีลั้นสวยงามสอดคล้อง ช่วยให้จำง่าย ไม่น่าเบื่อ

- ❖ ศัพท์ จำนวน และลีลากลางเนื้อเรื่อง รวบรวมคำศัพท์ จำนวน และลีลายน์เนื้อเรื่อง จัดเรียงตามลำดับตัวอักษรพร้อมหน้าที่คำ เพื่อให้ผู้อ่านได้รู้ทั้งความหมายและการออกเสียงที่ถูกต้อง รวมทั้งรูปผังกริยา 3 ช่อง



อักษรย่อที่ใช้ในเล่ม

<i>n</i>	noun (นาม)
<i>v</i>	verb (กริยา)
<i>adj</i>	adjective (คุณศัพท์)
<i>adv</i>	adverb (วิเชษฐ์)
<i>pron</i>	pronoun (สรรพนาม)
<i>prep</i>	preposition (บุพบฑ์)
<i>pt</i>	past tense (กริยาช่อง 2)
<i>pl</i>	plural (นามพหูพจน์)
<i>pp</i>	past participle (กริยาช่อง 3)
<i>v-ing</i>	present participle (กริยาเติม -ing)
<i>conj</i>	conjunction (สันธาน)
<i>det</i>	determiner (คำนำหน้านามเพื่อชี้เฉพาะ)
<i>interj</i>	interjection (อุทาน)
<i>sb</i>	somebody (บางคน)
<i>sth</i>	something (บางสิ่ง)
<i>sing-v</i>	singular verb (กริยาช่อง 1 ประธานเอกพจน์)



ในแล่นนี้มีอะไรบ้างนะ

ก go (โภ)

ว vision (วิชัน)

พ fine (ไฟน์)

ค cat (แคท)

ด do (ดู)

ม money (มั่น นี)

ง ring (ริง)

ท tall (ทول)

ย yes (เยซ)

ຈ jam (เจ้ม)

ธ thank (แทนค์)

ร rabbit (เรบบ์ บิท)

ช chair (เชร์)

ธ this (ธิซ)

ล land (แลนด์)

ช ship (ชิพ)

ນ name (เนม)

ວ water (วอ' เทอร์)

ช see (ชี)

ບ boy (บอย)

ວ van (แวน)

ช zero (เซีย' โล)

พ pen (เพน)

ช hot (ฮ็อท)

หมายเหตุ เมื่อเลี่ยง /p, t, k/ ตามหลังเลี่ยง /s/ จะออกเสียงเป็น /ป, ต, ก/ ตามลำดับ เช่น speak (สปีค), star (สตา), scar (สกา), skip (สกิพ)

สัญลักษณ์ที่ใช้ในการอ่าน

about (อะเบาท์) เกี่ยวกับ
again (อะเก็น) อีกครั้ง
van (แวน) รถตู้

◦ เครื่องหมายกึ่งเลี่ยง วางไว้บนเสียง พยัญชนะที่ออกครั้งเดียว

◦ เครื่องหมายเน้นเสียง วางไว้หลัง พยางค์ที่เน้นเสียงหนัก

ตัวอักษรหนา ให้ออกเสียงก้อง หรือออกเสียงสั้นในลำดับๆ

ເບີໂດຍໜ້ວ ຈົດຕາງ

ລູກເບີ້ໃໝ່ເປົ້າ ເປັນນິທານຂອງສັນສົ ຄຣືສຕේຍີນ ແອນເດෝຣົ່ານ ຂາວເຄີນມາຮົກ
ເກົ່າເປັນຄຸນເຂົ້າຂະແຂງເກົບນັ້ນເກົບຕົວ ແຕ່ສຸດທ້າຍກົກລາຍເປັນນັກເຢີນທີ່ປະສົບຄວາມສຳເວົ້າ
ໄປໜ່ວຍໄລ ນິທານເຮືອນເພີ້ແພີ້ແວ່ງຮັ້ງແຮມເມື່ອ ດ.ສ. 1843 ອີຣູ ພ.ສ. 2386
ແລະໄດ່ຈຶ່ງເຮືອຍມາ ຈົນເຂົ້ານິທານ ລູກເບີ້ໃໝ່ເປົ້າ ກລາຍເປັນສຳນັວນທີ່ໃຫ້ກຳນົດແພວ່ຫລາຍ
ມີຄວາມໝາຍວ່າ ທຸກຄົນຍໍ່ອົມມື້ໄກສາເປັນຂອງທານເອງ ແມ່ຈຶ່ງເຮີ່ມຕົ້ນຂອງຢ່າງຍາກລຳນາກ
ແຕ່ຂອງໃຫ້ອົດຖານແລະໄມ່ຢ່ອດ້ອກເໜືອລູກເບີ້ໃໝ່ເປົ້າ ສຳກັນຈະຕ້ອງໄດ້ພົບກັບ
ໂຄກສັດີໆ ແນ່ນອນ!

SE-ED

inspiration starts here



The Ugly Duckling

ລາເຢີຕື່ຫ່ວ່າ

ลูกเป็ดน้อยชื่อเรห์ผู้ไม่สงสัย แม้แต่แม่ก็ไม่วัก
แต่เป็นน้อยบ่มีความหวัง ความฝัน และความมุ่งมั่น
ว่าสักวันต้องโตขึ้นเป็นเป็ดที่สวยงาม ให้ได้ มาติดตาม
ເຄົາໃຈช่วยลูกเป็ดชี้เรห์ให้สมหวังกันเถอะ!



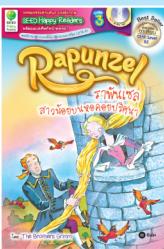
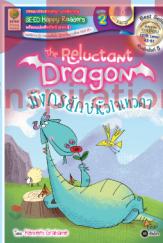
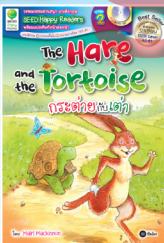
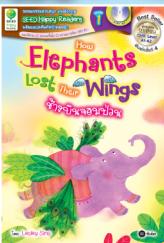
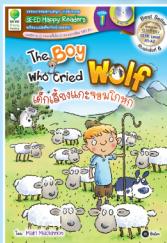
SE-ED Happy Readers

ຜູ້ອ່ານ : ປະຄມສຶກຂໍາ້ານໄປ ຄວາມຍາວເຮື່ອງ : 750 ດຳ

- ລັດສູດສາການເຮັດວຽກສົດຄະລິກັບ Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)
- ຊຶ່ງເປັນມາຕຽບຮູ້ນການປະເມີນຄວາມສາມາດທາງການຮະຫັບສາກລ
- ມີຄໍາແປລ້ດ້າພື້ນເລະຄໍາອ່ານຫຼັກຕ່ອທ້ານ
- ເສຣີມຄວາມໝູ້ໄວຍການ ກລຸ່ມຄັ້ງທີ່ສໍານວນ ແລະຫັນທີ່ຄໍາ
- ແປ່ງຮະດັບພາບພາຍແລະຈຳນວນຄໍາໃຫ້ເລືອກອ່ານ

Stage	Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) Level	
5	C1	Advanced
4	B2 – C1	Upper Intermediate–Advanced
3	B2	Upper Intermediate
2	A2 – B1	Elementary–Intermediate
1	A1 – A2	Beginner–Elementary

ຊູດ SE-ED Happy Readers ວາງຈຳຫນ່າຍແລ້ວ!



www.se-ed.com
ISBN 978-616-08-4457-9



9 786160 844579

82 ນາທາ

The Ugly Duckling
ໜ້າວດ : ການຫາວັດຖານີ້/
ໜັງສື່ອ່ານນອກເວລາ



www.se-ed.com

sbc.fans

ຄາມວິຊາອຸປະນະໂອຣ ໄຊຂ້ອຍໂຄຣ

- | | |
|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> ອຸນຫາລັດ | <input checked="" type="checkbox"/> ປະຄມ |
| <input type="checkbox"/> ມັກຍັງ | <input type="checkbox"/> ຜູ້ໃຫຍ່ |
| <input type="checkbox"/> Audio CD | <input type="checkbox"/> ສຕິກເກວົງ |
| <input type="checkbox"/> MP3 | <input type="checkbox"/> ບັດຈາດຄ່າພົບ |
| <input type="checkbox"/> DVD | <input type="checkbox"/> ຮະຍາຍສີ |
| <input type="checkbox"/> ໂປ່ສເຕເວີ້ນ | <input type="checkbox"/> ຄູ່ມືອສອນ |